



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 August 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 48-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 4 июня 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (A/62/781/Add.15 и A/62/804)

1. **Г-н Брюнель** (Франция) выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) не был переведен на французский язык, несмотря на заявления представителя Европейского союза на сорок четвертом и сорок пятом заседаниях Комитета о нарушении правила о выпуске документов на всех официальных языках. Правила и положения, регулирующие вопросы многоязычия в Организации, должны соблюдаться. Нынешняя ситуация абсолютно неприемлема.

2. Его делегация принимает к сведению представленное Секретариатом объяснение причин, по которым доклады ККАБВ еще по двум пунктам повестки дня не были выпущены на всех языках, однако хотела бы узнать, кто и на основании каких критериев принял решение в первую очередь выпустить доклады о Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и об имуществе, принадлежащем контингентам, а не доклады об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) и о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ). Она просит также объяснить, почему доклад Генерального секретаря об имуществе, принадлежащем контингентам, не был переведен ранее, если учесть, что он был готов в начале марта. Она также просит немедленно объяснить, почему Секретариат, несмотря на неоднократные случаи выпуска документов не на всех шести официальных языках, не принял никаких мер. Его делегация просит Генерального секретаря представить в начале шестидесятой третьей сессии Генеральной Ассамблеи и во всяком случае до утверждения программы работы Комитета записку о конкретных организационных мерах, которые он предполагает принять для исправления ситуации. Этот вопрос следует также незамедлительно передать на рассмотрение новому Координатору по вопросам многоязычия.

3. **Г-н Сезону** (Бенин), которого поддерживают представители Габона, Гаити, Джибути, Сенегала,

Конго, Чада и Марокко, говорит, что он полностью одобряет заявление представителя Франции.

4. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан) говорит, что он разделяет озабоченность делегации Франции. Комитету будет сложно обсуждать доклад, имеющийся только на английском языке.

5. **Г-н Берти Олива** (Куба), которого поддерживают представители Судана, Египта, Венесуэлы и Южной Африки, говорит, что он разделяет обеспокоенность, выраженную представителем Франции, однако ввиду дефицита времени Комитету следует проявить прагматизм и оперативно утвердить бюджеты операций по поддержанию мира.

6. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную представителем Франции, однако с учетом той работы, которую предстоит проделать Комитету, необходимо проявить гибкость и рассмотреть доклады на том языке, на котором они были представлены.

7. Выступая в своем качестве заместителя Председателя, он настоятельно призывает Комитет задуматься над последствиями его решения для аналогичных ситуаций в будущем. Решение не рассматривать доклады, не выпущенные на всех шести официальных языках, будет иметь далеко идущие последствия для всех заинтересованных сторон.

8. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что он не может сразу ответить на вопросы представителя Франции. Однако он непременно передаст претензии Комитета Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению после заседания.

9. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/62/804), говорит, что предлагаемый бюджет в размере 307 835 700 долл. США на 125 391 700 долл. США, или 68,7 процента, превышает объем ресурсов, утвержденный на 2007/2008 год. Поскольку Миссия была учреждена Советом Безопасности 25 сентября 2007 года, бюджет на 2007/2008 год исчислен с учетом поэтапного размещения офицеров связи, контингента полиции Организации Объединенных Наций и гражданского персонала в течение 9 месяцев.

Предлагаемый бюджет на 2008/2009 год отражает потребности на весь 12-месячный период.

10. Главными факторами, обусловившими указанную разницу, являются увлечение потребностей в связи с планируемым размещением всех офицеров связи, контингента полиции Организации Объединенных Наций и гражданского персонала к концу июня 2009 года, с учетом коэффициентов задержки с развертыванием и набором персонала, и увеличение потребностей в связи со строительством 7 лагерей, 6 полицейских участков и 12 пунктов охраны порядка на востоке Чада, приобретением дополнительных помещений из сборных конструкций для лагерей и планируемым полным укомплектованием парка авиационных средств Миссии.

11. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать сумму в размере 307 835 700 долл. США на содержание Миссии с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года и начислить в виде взносов сумму в размере 72 531 151 долл. США из расчета 25 652 975 долл. США в месяц на период с 1 июля по 24 сентября 2008 года и сумму в размере 235 304 549 долл. США из расчета 25 652 975 долл. США в месяц на период с 25 сентября 2008 года по 30 июня 2009 года, если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Миссии.

12. **Председатель** говорит, что доклад Консультативного комитета по этому вопросу в порядке исключения имеется в предварительном неотредактированном варианте на английском языке и в ближайшее время будет издан на всех официальных языках в качестве документа A/62/781/Add.15.

13. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о предлагаемом бюджете МИНУРКАТ на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года, говорит, что рекомендации Консультативного комитета предполагают сокращение предлагаемого бюджета на 6 711 500 долл. США.

14. Миссия сталкивается с большими трудностями, включая недостаточный уровень развития материальной инфраструктуры, сложные дорожные условия на маршрутах доставки грузов и задержки с реализацией заказов на закупки товаров и услуг. Неблагополучная в плане безопасности обстановка в восточных районах Чада не позволяет МИНУРКАТ использовать гражданский персонал

без обеспечения его защиты. В решении этих проблем МИНУРКАТ полагается на силы Европейского союза (ЕС), которые оказывают МИНУРКАТ поддержку на условиях возмещения расходов. В сентябре 2008 года Европейский союз и Организация Объединенных Наций проведут совместную оценку потребностей в связи с приготовлениями на период после операции ЕС, включая возможность развертывания операции Организации Объединенных Наций; результаты этой оценки будут учитываться при решении вопроса о внесении коррективов в мандат МИНУРКАТ.

15. МИНУРКАТ сообщила, что она изучит возможность заключения договоренности с ЮНАМИД об организации снабжения через границу; учитывая, что по мере развертывания обеих миссий и их персонал будет иметь лучшее представление о приграничных районах такой механизм трансграничного взаимодействия может оказаться возможным. За счет эффекта масштаба от использования общих средств материально-технического обеспечения для снабжения объектов по обе стороны границы можно добиться значительной экономии ресурсов. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует соответствующим миссиям использовать, если это позволит обстановка в плане безопасности, возможности снабжения через границу и представить информацию об этом в следующем бюджете.

16. Консультативный комитет рекомендует одобрить предлагаемое штатное расписание МИНУРКАТ. Кроме того, он был информирован о том, что с учетом пересмотренных потребностей в отношении одного самолета (Л-100) и планируемого включения в парк трех вертолетов (МИ-8) в сентябре 2008 года предлагаемую бюджетную смету можно сократить на 6 711 500 долл. США. Таким образом, Комитет рекомендует одобрить это сокращение.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.